



和傘  
わがさ

WAGASA

山形和傘は、江戸時代から水野藩の奨励で盛んに作られ、東北一の産地になりました。現在は一軒が、伝統を守り製作しています。その作風には日本の情緒と手作り独特の味わいがあります。

From the Edo period Yamagata's umbrellas (Wagasa) were industriously produced with promotion from the Mizuno clan, leading Yamagata to become the top area of production in Northeastern Japan. Today there is one location preserving the tradition and producing umbrellas. Japanese sensibilities and distinctive handmade taste are captured in their style.

■ 古内和傘店  
Furuuchiwagasaten

990-0034 山形市東原町 1-4-10 / TEL: 023-623-2052  
1-4-10 Higashihara-machi, Yamagata City Phone: +81-23-623-2052



草木染  
くさきぞめ

KUSAKIZOME

山形市の花に制定されている「紅花」。山形の紅花は、江戸時代中期に栽培の最盛期を迎え「口紅」や「紅花染」の染料として都へと渡り、重宝されていました。「紅花染」は摘み取った紅花を昔ながらの手法で「紅餅」へと加工し、その色素を用いて丁寧に染め上げます。紅の量により、さまざまな美しい色が表現できます。「草木染」は、天然の素材だけを使用した自然味あふれる風合いが魅力です。

The official flower of Yamagata city is the safflower (Benibana). As Yamagata's Benibana production reached its peak in the mid-Edo period it was treasured as a dye for lipstick and Benibanazome textile dyeing. For Benibanazome, after the safflowers are picked they are processed into dried crimson cakes of flower petals called Benimochi, and then that pigment is employed to dye the textiles using old-fashioned methods. Many different beautiful colors can be expressed depending on the amount of red pigment used. Kusakizome natural plant dyeing is attractive for its natural tones that come from using only natural materials. One can sense Yamagata's changing seasons through these products which has made them grow in popularity.

■ 草木染工房 瓶屋  
Kusakizomekoubou Kameya

990-2401 山形市平清水 151 / TEL : 023-625-7736  
151 Hirashimizu, Yamagata City Phone: +81-23-625-7736